

УНИВЕРЗИТЕТ „ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ“ - ШТИП
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

UDC 81
UDC 82
UDC 008



ISSN: 2545-3998
DOI: 10.46763/palim

ПАЛИМПСЕСТ

МЕЃУНАРОДНО СПИСАНИЕ ЗА ЛИНГВИСТИЧКИ,
КНИЖЕВНИ И КУЛТУРОЛОШКИ ИСТРАЖУВАЊА

PALIMPSEST

INTERNATIONAL JOURNAL FOR LINGUISTIC,
LITERARY AND CULTURAL RESEARCH

PALMK, VOL 8, NO 16, STIP, 2023

ГОД. VIII, БР. 16
ШТИП, 2023

VOL. VIII, NO 16
STIP, 2023

ПАЛИМПСЕСТ

Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања

PALIMPSEST

International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research

Год. 8, Бр. 16
Штип, 2023

Vol. 8, No 16
Stip, 2023

PALMK, VOL 8, NO 16, STIP, 2023

DOI: <https://doi.org/10.46763/PALIM23816>

ПАЛИМПСЕСТ

Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања

ИЗДАВА

Универзитет „Гоце Делчев“, Филолошки факултет, Штип

ГЛАВЕН И ОДГОВОРЕН УРЕДНИК

Ранко Младеноски

УРЕДУВАЧКИ ОДБОР

Виктор Фридман, Универзитет во Чикаго, САД
Толе Белчев, Универзитет „Гоце Делчев“, Македонија
Нина Даскаловска, Универзитет „Гоце Делчев“, Македонија
Ала Шешкен, Универзитет Ломоносов, Руска Федерација
Олга Панкина, НВО Македонски културен центар, Руска Федерација
Астрид Симоне Хлубик, Универзитет „Крал Михаил I“, Романија
Алина Андреа Драгоеску Урлика, Универзитет „Крал Михаил I“, Романија
Сунчана Туксар, Универзитет „Јурај Добрила“ во Пула, Хрватска
Саша Војковиќ, Универзитет во Загреб, Хрватска
Шандор Чегледи, Универзитет во Панонија, Унгарија
Ева Бус, Универзитет во Панонија, Унгарија
Хусејин Озбај, Универзитет Гази, Република Турција
Озтурк Емироглу, Универзитет во Варшава, Полска
Елена Дараданова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Ина Христова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Џозеф Пониах, Национален институт за технологија, Индија
Сатхарај Венкатесан, Национален институт за технологија, Индија
Петар Пенда, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Данило Капасо, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Мета Лах, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Намита Субиото, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Ана Пеличер-Санчез, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Мајкл Грини, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Татјана Гурин, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Диана Поповиќ, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Жан Пол Мејер, Универзитет во Стразбур, Република Франција
Жан Марк Веркруз, Универзитет во Артуа, Република Франција
Регула Бусин, Швајцарија
Натале Фиорето, Универзитет во Перуца, Италија
Оливер Хербст, Универзитет во Вурцбург, Германија
Шахинда Езат, Универзитет во Каиро, Египет
Џулијан Чен, Универзитет Куртин, Австралија

PALIMPSEST

International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research

PUBLISHED BY

Goce Delchev University, Faculty of Philology, Stip

EDITOR-IN-CHIEF

Ranko Mladenoski

EDITORIAL BOARD

Victor Friedman, University of Chicago, USA
Tole Belcev, Goce Delchev University, Macedonia
Nina Daskalovska, Goce Delchev University, Macedonia
Alla Sheshken, Lomonosov Moscow State University, Russian Federation
Olga Pankina, NGO Macedonian Cultural Centre, Russian Federation
Astrid Simone Hlubik, King Michael I University, Romania
Alina Andreea Dragoescu Urlica, King Michael I University, Romania
Sunčana Tuksar, Juraj Dobrila University of Pula, Croatia
Saša Vojković, University of Zagreb, Croatia
Sándor Czeglédi, University of Pannonia, Hungary
Éva Bús, University of Pannonia, Hungary
Husejin Ozbaj, GAZI University, Republic of Turkey
Öztürk Emiroğlu, University of Warsaw, Poland
Elena Daradanova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Republic of Bulgaria
Ina Hristova, Sofia University “St. Kliment Ohridski”, Republic of Bulgaria
Joseph Ponniah, National Institute of Technology, India
Sathyaraj Venkatesan, National Institute of Technology, India
Petar Penda, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Danilo Capasso, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Meta Lah, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Namita Subiotto, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Ana Pellicer Sanchez, The University of Nottingham, United Kingdom
Michael Greaney, Lancaster University, United Kingdom
Tatjana Durin, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Diana Popovic, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Jean-Paul Meyer, University of Strasbourg, French Republic
Jean-Marc Vercruysse, Artois University, French Republic
Regula Busin, Switzerland
Natale Fioretto, University of Perugia, Italy
Oliver Herbst, University of Wurzburg, Germany
Chahinda Ezzat, Cairo University, Egypt
Julian Chen, Curtin University, Australia

РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ

Луси Караниколова-Чочоровска
Толе Белчев
Нина Даскаловска
Билјана Ивановска
Светлана Јакимовска
Марија Леонтиќ
Јована Караникиќ Јосимовска
Натка Јанкова-Алаѓозовска

ЈАЗИЧНО УРЕДУВАЊЕ

Ранко Младеноски (македонски јазик)
Весна Продановска (англиски јазик)
Толе Белчев (руски јазик)
Билјана Ивановска (германски јазик)
Марија Леонтиќ (турски јазик)
Светлана Јакимовска (француски јазик)
Јована Караникиќ Јосимовска (италијански јазик)

ТЕХНИЧКИ УРЕДНИК

Славе Димитров

АДРЕСА

ПАЛИМПСЕСТ
РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ
Филолошки факултет
ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А
п. фах 201
МК-2000 Штип

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

Меѓународното научно списание „Палимпсест“ излегува двапати годишно во печатена и во електронска форма на посебна веб-страница на веб-порталот на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>. Трудовите во списанието се објавуваат на следните јазици: македонски јазик, англиски јазик, германски јазик, француски јазик, руски јазик, турски јазик и италијански јазик.

Трудовите се рецензираат.

EDITORIAL COUNCIL

Lusi Karanikolova-Chochovska
Tole Belcev
Nina Daskalovska
Biljana Ivanovska
Svetlana Jakimovska
Marija Leontik
Jovana Karanikik Josimovska
Natka Jankova-Alagjozovska

LANGUAGE EDITORS

Ranko Mladenoski (Macedonian language)
Vesna Prodanovska (English language)
Tole Belcev (Russian language)
Biljana Ivanovska (German language)
Marija Leontik (Turkish language)
Svetlana Jakimovska (French language)
Jovana Karanikik Josimovska (Italian language)

TECHNICAL EDITOR

Slave Dimitrov

ADDRESS

PALIMPSEST
EDITORIAL COUNCIL
Faculty of Philology
Krstev Misirkov 10-A
P.O. Box 201
MK-2000, Stip

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

The International Scientific Journal “Palimpsest” is issued twice a year in printed form and online at the following website of the web portal of Goce Delcev University in Stip: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>
Papers can be submitted and published in the following languages: Macedonian, English, German, French, Russian, Turkish and Italian language.
All papers are peer-reviewed.

СОДРЖИНА / TABLE OF CONTENTS

11 ПРЕДГОВОР

Сунчана Туксар, член на Уредувачкиот одбор на „Палимпсест“

FOREWORD

Sunčana Tuksar, member of the Editorial Board of Palimpsest

ЈАЗИК / LANGUAGE

15 **Rossella Montibeler**

QUOTIDIANI ITALIANI E COVID-19: L'INFLUSSO DELLA PANDEMIA SULLA LINGUA

Rossella Montibeler

ITALIAN NEWSPAPERS AND COVID-19: THE PANDEMIC'S IMPACT ON THE LANGUAGE

25 **Sevda Kaman, Şeyma Ebru Koca, Nur Kılıçaslan, Muhammed Durmaz**

SEKSENLİ YILLARDAN GÜNÜMÜZE DEĞİŞEN ÖĞRENCİ ARGOSU

Sevda Kaman, Şeyma Ebru Koca, Nur Kılıçaslan, Muhammed Durmaz

STUDENT SLANG AND THE CHANGE IN STUDENT SLANG FROM THE EIGHTIES TO THE PRESENT

45 **Jonida Cungu, Teuta Toska**

PREPOSITIONS FROM A SEMANTIC POINT OF VIEW

57 **Blerta Ceka, Gëzim Xhaferri, Biljana Ivanovska**

DIE SOZIALE BEDEUTUNG VON ANGLIZISMEN IN DER DEUTSCHEN JUGENDSPRACHE: EINE VERGLEICHENDE ANALYSE ZWISCHEN 'DER STANDARD' UND 'COOL MAGAZIN'

Blerta Ceka, Gëzim Xhaferri, Biljana Ivanovska

THE SOCIAL SIGNIFICANCE OF ANGLICISMS IN GERMAN YOUTH LANGUAGE: A COMPARATIVE ANALYSIS BETWEEN 'DER STANDARD' AND 'COOL MAGAZIN'

67 **Марија Стојаноска, Виолета Јанушева**

СЛОЖЕНИТЕ ГЛАГОЛСКИ ФОРМИ ВО НАСЛОВИТЕ НА МАКЕДОНСКИТЕ ЕЛЕКТРОНСКИ МЕДИУМИ

Marija Stojanoska, Violeta Janusheva

THE COMPLEX VERB FORMS IN THE HEADLINES OF THE MACEDONIAN ELECTRONIC MEDIA

75 **Игор Станојоски**

МИНАТИТЕ ВРЕМИЊА ВО МАКЕДОНСКИОТ ПРЕВОД НА РОМАНОТ „ПРАЗНА МАПА“ ОД АЛЕНА МОРНШТАЈНОВА

Igor Stanojovski

PAST TENSES IN THE MACEDONIAN TRANSLATION OF THE NOVEL "BLIND MAP" BY ALENA MORNŠTAJNOVÁ

КНИЖЕВНОСТ / LITERATURE

- 85 Марија Ѓорѓиева-Димова**
АПОСТРОФИЧНОТО ПЕЕЊЕ НА КОЧО РАЦИН
Marija Gjorgjieva-Dimova
THE APOSTROPHE IN KOCHO RACIN'S LYRIC
- 97 Danijela Kostadinović**
COSMOGONIC AND APOCALYPTIC VISION OF THE WORLD IN THE
PROSE OF ŽIVKO ČINGO
- 107 Mihrije Maloku-Morina**
SISTER CARRIE: TRAITS OF DREISER'S SELF-IDENTIFICATION
- 117 Turgay Kabak**
BİR KÜLTÜR TAŞIYICISI BİREY OLARAK İMDAT SANCAR VE BAYBURT
SAĞDIÇ DÜĞÜNLERİ
Turgay Kabak
İMDAT SANCAR AND BAYBURT SAĞDIÇ (BEST MAN'S) WEDDINGS AS
CULTURAL HERITAGE
- 129 Татьяна Вукелич**
ЛОЛИТА – ИКОНА И ДЕВУШКА С ОБЛОЖКИ
Tatjana Vukelić
LOLITA – FROM AN ICON TO A COVER GIRL

КУЛТУРА / CULTURE

- 143 Dejan Malčić**
IL POSTMODERNISMO NEL CINEMA DI DARIO ARGENTO E BRIAN DE
PALMA
Dejan Malčić
POSTMODERNISM IN THE CINEMA OF DARIO ARGENTO AND BRIAN
DE PALMA
- 153 Екатерина Намичева-Тодоровска, Петар Намичев**
РУСКИТЕ АРХИТЕКТИ ВО СКОПЈЕ ВО ПЕРИОДОТ МЕЃУ ДВЕТЕ
СВЕТСКИ ВОЈНИ
Petar Namichev, Ekaterina Namicheva-Todorovska
THE RUSSIAN ARCHITECTS OF SKOPJE IN THE PERIOD BETWEEN THE
TWO WORLD WARS

МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА / TEACHING METHODOLOGY

- 167 François Schmitt**
APPROCHE INTERCULTURELLE OU CO-CULTURELLE DE L'ALTÉRITÉ
DANS LE *CADRE EUROPEEN COMMUN DE RÉFÉRENCE POUR LES
LANGUES* ET SES OUVRAGES COMPLÉMENTAIRES ?
François Schmitt
INTERCULTURAL OR CO-CULTURAL APPROACH TO OTHERNESS
IN THE COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE FOR
LANGUAGES AND ITS COMPLEMENTARY WORKS?
- 179 Anastazija Kirkova-Naskova, Ivana Duckinoska-Mihajlovska**
EXPLICIT INSTRUCTION OF PRONUNCIATION LEARNING STRATEGIES
AND WORD-STRESS RULES: EXAMINING LEARNERS' REFLECTIONS
FROM DIARY ENTRIES
- 191 Mirvan Xhemali, Hysen Kasumi**
TEACHERS' PERCEPTIONS OF THE IMPORTANCE OF LINGUISTICS IN
THE TEACHING OF SPEAKING SKILLS IN EFL – A CASE STUDY IN THE
REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA
- 203 Andrea Frydrychová**
PRAGMATISCHE PHRASEME IN AUSGEWÄHLTEN DAF-LEHRWERKEN
FÜR DIE NIVEAUSTUFE A1
Andrea Frydrychová
PRAGMATIC PHRASEMES IN SELECTED GFL TEXTBOOKS FOR THE
LEVEL A1
- 215 Marsela Likaj, Ema Kristo**
VERMITTLUNG LITERARISCHER TEXTE IN BÜCHERN UND
METHODEN ZUM ERLERNEN EINER FREMDSPRACHE (AM BEISPIEL
DER DEUTSCHEN SPRACHE)
Marsela Likaj, Ema Kristo
TRANSMISSION OF LITERARY TEXTS IN BOOKS AND METHODS
FOR FOREIGN LANGUAGE LEARNING (THE CASE OF THE GERMAN
LANGUAGE)

ПРИКАЗИ / BOOK REVIEWS

- 229 Весна Мојсова-Чепишевска**
ШОПОВ ЦЕЛ ЖИВОТ СЕ ЗАЛАГАШЕ МАКЕДОНИЈА ДА ЗРАЧИ ВО
КУЛТУРНИОТ МОЗАИК НА СВЕТОТ
Vesna Mojsova Chepishevska
SHOPOV, THROUGHOUT HIS ENTIRE LIFE, HAS STANDED FOR
MACEDONIA TO RADIATE IN THE CULTURAL MOSAIC OF THE WORLD

- 241 Биљана Рајчинова-Николова**
ВИСТИНСКО УПАТСТВО ЗА КРИТИЧКИТЕ СПОСОБНОСТИ НА
МАКЕДОНСКАТА ИНТЕЛИГЕНЦИЈА ВО 19 ВЕК (КОИ *МАКЕДОНСКАТА*
КНИЖЕВНА КРИТИКА ВО XIX ВЕК ОД СЛАВЧО КОВИЛОСКИ, СКОПЈЕ,
ИМЛ, 2022)
Biljana Rajčinova-Nikolova
A REAL GUIDELINE FOR THE CRITICAL SKILLS OF THE MACEDONIAN
INTELLIGENCE IN THE 19TH CENTURY (TOWARD TO *MACEDONIAN*
LITERARY CRITICISM IN THE XIX CENTURY BY SLAVČO KOVILOSKI,
SKOPJE: IML, 2022)
- 253 Иван Антоновски**
ДОРЕЧУВАЊЕ ЗА АНТЕВОТО И АНТЕВСКОТО ПЕЕЊЕ И МИСЛЕЊЕ
СО НОВИ ИСЧИТУВАЊА
Ivan Antonovski
DISCLOSURE ON POETRY AND THE OPINION OF ANTE POPOVSKI
WITH NEW READINGS
- 265 Лидија Камчева Панова**
„ВОВЕД ВО АНАЛИЗА НА ДИСКУРС“ – ПЕРСПЕКТИВИ И
ПРЕДИЗВИЦИ
Lidija Kamceva Panova
“INTRODUCTION TO DISCOURSE ANALYSIS” – PERSPECTIVES AND
CHALLENGES

ДОДАТОК / APPENDIX

- 273 ПОВИК ЗА ОБЈАВУВАЊЕ ТРУДОВИ**
ВО МЕЃУНАРОДНОТО НАУЧНО СПИСАНИЕ „ПАЛИМПСЕСТ“
CALL FOR PAPERS
FOR THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL “PALIMPSEST”

**DIE SOZIALE BEDEUTUNG VON ANGLIZISMEN IN
DER DEUTSCHEN JUGENDSPRACHE: EINE VERGLEICHENDE
ANALYSE ZWISCHEN 'DER STANDARD' UND 'COOL MAGAZIN'**

Blerta Ceka

Südosteuropäische Universität, Tetovo
blerta.cka@gmail.com

Gëzim Xhaferri

Südosteuropäische Universität, Tetovo
g.xhaferi@seeu.edu.mk

Biljana Ivanovska

Goce Delcev Universität, Stip
biljana.ivanovska@ugd.edu.mk

Abstrakt: Die vorliegende Arbeit untersucht den Einfluss englischer Lehnwörter auf die deutsche Sprache, insbesondere im Kontext Jugendkommunikation, und die tiefgreifenden Auswirkungen von Anglizismen auf die sprachliche und der kulturellen Dynamik. Durch die Untersuchung der Aneignung, der Verwendungsmuster und der Einstellungen deutschsprachiger Jugendlicher zu diesen Entlehnungen soll diese Arbeit Aufschluss darüber geben, wie Anglizismen soziale Interaktionen gestalten und zur Identitätskonstruktion junger Deutscher beitragen. Mit Hilfe eines mehrdimensionalen Ansatzes werden die sprachlichen Merkmale von Anglizismen analysiert, ihre Prävalenz und die Kontexte ihrer Verwendung untersucht und die Motive für ihre Aufnahme in die Alltagssprache erforscht. Durch die Kombination theoretischer Ansätze aus der Soziolinguistik, der Sprachkontakt- und der Jugendsprachforschung leistet diese Studie einen Beitrag zum laufenden wissenschaftlichen Diskurs über die soziale Bedeutung von Anglizismen in der deutschen Jugendsprache. Um die Ergebnisse und Schlussfolgerungen dieser Arbeit zu untermauern, wurde eine empirische Analyse durchgeführt, in der zwei Zeitschriften mit unterschiedlichen Zielgruppen verglichen wurden. In dieser vergleichenden Studie wurden die Häufigkeit und der Gebrauch von Anglizismen in beiden Zeitungen untersucht und analysiert. Ziel war es, herauszufinden, welche Zeitung eine höhere Anzahl von Anglizismen verwendet, um den unterschiedlichen Grad der Anglizierung der Sprache in Abhängigkeit von der Zielgruppe zu ermitteln. Durch diesen vergleichenden Ansatz konnten wertvolle Erkenntnisse über die Prävalenz und den Einfluss von Anglizismen in verschiedenen Kontexten gewonnen werden.

Schlüsselwörter: *Anglizismus, Jugendsprache, Soziolinguistik, Soziolekt.*

A) EINLEITUNG

Sprache, ein bemerkenswertes menschliches Instrument, dient als Mittel der Kommunikation und des Ausdrucks, verbindet Individuen und formt Gesellschaften. Sie umfasst eine Vielzahl von Lauten, Wörtern, Grammatik und Syntax, die die Vermittlung komplizierter Gedanken, Gefühle und Ideen erleichtern (Radio Bayern, 2009). Im Wesentlichen spiegelt die Sprache das kollektive Wissen und die Erfahrungen wider und umfasst den umfangreichen Wortschatz, der sich auf die Wörter und Sätze bezieht, die eine Person oder eine Gemeinschaft in ihrer Kommunikation verwendet. Innerhalb des Bereichs der Sprache entstehen jedoch einzigartige Kommunikationsformen, wie z. B. die Jugendsprache, die ein dynamisches und sich ständig weiterentwickelndes linguistisches Phänomen darstellt. In diesem Zusammenhang werden wir Zeuge der kreativen Handhabung und Anpassung des Vokabulars, wenn junge Sprecher eine unverwechselbare Identität schaffen und ein tiefes Gefühl der Zugehörigkeit entwickeln. Ein bemerkenswerter Aspekt der Jugendsprache ist die Einbeziehung von Anglizismen, Lehnwörtern aus dem Englischen, die ihrer Kommunikation ein Gefühl von Modernität verleihen und sie mit der globalen Jugendkultur in Einklang bringen. Diese Vermischung der Sprachen in der Jugendsprache ist ein Beispiel für die transformative Kraft des Wortschatzes und seine bemerkenswerte Fähigkeit, soziale Interaktionen und Identitäten zu formen. Indem sie Anglizismen in ihr sprachliches Repertoire aufnehmen, navigieren junge Sprecher durch die Feinheiten der Kommunikation, konstruieren ihre eigenen individuellen Sprachpraktiken und fördern ein Gefühl der Gemeinschaft unter Gleichaltrigen. Die bewusste Auswahl und Verwendung dieser Anglizismen zeigt den tiefgreifenden Einfluss des Wortschatzes auf die Gestaltung der sozialen Dynamik und die Herstellung kultureller Verbindungen im Bereich der Jugendsprache. Das Studium der Sprache, insbesondere der Jugendsprache und ihrer Anglizismen, enthüllt das komplexe Zusammenspiel zwischen Wortschatz, sozialer Identität und der sich ständig weiterentwickelnden Landschaft der menschlichen Kommunikation. Eine ganz andere Disziplin ist die Jugendsprache jedoch nicht. Vielmehr wird sie als "ein historisches Phänomen, das weit in die Sprachgeschichte hinaus zurückweist", betrachtet (Neuer, 2003, S. 10 zitiert nach Merk, 2007). Die Jugendsprache kann man als ein Produkt verschiedener Einflüsse betrachten. Dazu gehören nicht nur die Unterschiede zwischen den Generationen und die territorialen Kontraste, sondern auch die individuellen Interessen, wie Sport und Musik. Dazu kommen die Mehrsprachigkeit und die Offenheit gegenüber Neuem, die den Weg für eine rasche Zunahme und Verwendung von Wortentlehnungen ebnen.

B) THEORIE

1. Was sind Anglizismen?

Um das Begriffsverständnis von lexikalischen Entlehnungen aus dem Englischen zu erfassen, ist eine Definition notwendig. Eine umfassende Abgrenzung ist schwierig zu bilden, da dieses Thema äußerst komplex ist. Schlobinski (2001) definiert Anglizismen als aus dem Englischen integrierte sprachliche Strukturen, die in den letzten Jahren in der deutschen Sprache und Kultur immer häufiger anzutreffen sind (S. 240). Es ist weithin bekannt, dass

dieser Trend häufig auf den globalen Einfluss des Englischen als Lingua Franca in Wirtschaft, Medien und Technologie sowie auf den Aufstieg der amerikanischen Popkultur und des Internets zurückgeführt wird. Während einige Deutschsprachige diese Entlehnungen als Zeichen von Modernität und Weltoffenheit begrüßen, betrachten andere sie als Bedrohung für die Integrität der deutschen Sprache und als Symptom eines kulturellen Imperialismus. Zu den gebräuchlichen Anglizismen im Deutschen gehören „handy“ für Mobiltelefon, „meeting“ für eine Arbeitsbesprechung und „sorry“ für Entschuldigung. Es gibt jedoch auch Bemühungen, sich dem Zustrom von Anglizismen zu widersetzen, etwa durch die Verwendung deutscher Alternativen oder die Schaffung neuer deutscher Wörter, um moderne Konzepte auszudrücken.

Trotzdem ist es offensichtlich, dass Anglizismen ein wesentlicher Bestandteil der alltäglichen Kommunikation in der deutschen Sprache geworden sind. In der deutschen Sprache tendiert diese Fremdwortentlehnung mehr zum Englischen und ist in der Jugendsprache deutlicher. Das kommt daher, dass viele Jugendliche in der Verwendung von Anglizismen eine Möglichkeit sehen, mit anderen Jugendlichen aus der ganzen Welt in Kontakt zu treten und sich auf eine Weise auszudrücken, die ihre globale Einstellung widerspiegelt. Daher ist es wahrscheinlich, dass die Verwendung von Anglizismen in der Jugendsprache auch in den kommenden Jahren ein dynamisches und sich weiterentwickelndes Phänomen sein wird.

1.1. Typen von Anglizismen

Im Deutschen gibt es verschiedene Arten von Anglizismen, darunter Scheinanglizismen, Wortentlehnungen, Internationalismen, Formenbildungen, Lehnübersetzungen, Lehnbedeutungen, Lehnübertragungen. Auch wird zwischen Amerikanismen und Britizismen differenziert. Für ein besseres Verständnis wird in dieser Arbeit der Oberbegriff „Anglizismus“ verwendet. Somit halten wir uns auch an Busses Definition (Busse, 2001, S. 134 zitiert nach Eisenberg 2013, 70), die besagt, dass alles, was seinen Ursprung in der englischen Sprache hat, ein Anglizismus ist. Prof. Dr. Karin Pittner von der Ruhr-Universität Bochum (RUB) in einem Interview mit der RUB im Jahr 2019: „Viele Anglizismen ersetzen keine deutschen Wörter, sondern bezeichnen neue technische oder kulturelle Entwicklungen, für die es noch gar keine heimischen Wörter gibt.“ (Römer, 2019.) Die Aufnahme verschiedener Arten von Anglizismen ins Deutsche spiegelt also den dynamischen Charakter des Sprach austauschs wider, wobei ihre Verwendung als positives und vielversprechendes Mittel zum Ausdruck neuer technologischer und kultureller Entwicklungen dient.

1.2. Die „soziale Bedeutung“ von Anglizismen

Der Sprachgebrauch ist kein neutraler Akt, sondern hat tief greifende soziale Implikationen. Im Bereich der Soziolinguistik erkennen Wissenschaftler an, dass jede sprachliche Wahl und jeder sprachliche Ausdruck mit Ideen, Ideologien und sozialen Merkmalen der jeweiligen Sprechergruppe verwoben ist. Sprache dient als mächtiges Instrument zur Identitätskonstruktion, zur sozialen Differenzierung und zum Aushandeln von Machtverhältnissen innerhalb von Gesellschaften. Die Art und Weise, wie Individuen sprechen, das von ihnen verwendete Vokabular,

ihr Akzent und ihre Sprachvariationen tragen alle zur Wahrnehmung und Kategorisierung sozialer Gruppen bei. Sprachliche Entscheidungen spiegeln häufig soziale Faktoren wie Alter, Geschlecht, ethnische Zugehörigkeit, sozioökonomischer Status, Bildungsniveau und kulturelle Zugehörigkeit wider. Diese soziolinguistischen Marker bestimmen, wie ein Individuum wahrgenommen wird, wie es sich selbst wahrnimmt und wie es in sozialen Hierarchien positioniert ist.

In einer sehr interessanten Analyse vergleicht Hötzmanseder (2018) die Verwendung amerikanischer Begriffe, die in den USA ein bestimmtes soziales Gewicht haben, das dann auch ins Deutsche übertragen und übernommen wird (S. 2-3). Man nehme das Beispiel von *Sawin*: Die Mehrheit der Amerikaner assoziiert das Pronomen „*y'all*“ mit der südlichen Region der Vereinigten Staaten. Diese Verbindung geht mit verschiedenen starken Überzeugungen und Vorstellungen über Personen aus dem Süden der USA einher. Diese Vorstellungen reichen von charmant und freundlich bis hin zu ignorant und voreingenommen. Folglich haben die Sprecher die Möglichkeit, „*y'all*“ zu verwenden, um entweder Freundlichkeit oder Ignoranz zu vermitteln, je nachdem, welche vorgefassten Meinungen die Zuhörer über Menschen aus dem Süden haben. Interessanterweise sind sich die Sprecher oft nicht bewusst, welche bedeutende Rolle diese Ideologien in Bezug auf bestimmte Gruppen, wie z. B. die Südstaatler, bei der Herstellung dieser Verbindung spielen. Wenn die Sprecher jedoch die Assoziation zwischen Personen und Zuschreibungen aufheben, bedeutet die Verwendung von „*y'all*“ in den Köpfen der Zuhörer entweder Freundlichkeit oder Ignoranz (*Sawin*, 2015, S.72). Im Sinne der Jugendsprache und der Verwendung von Anglizismen erzeugt Indexikalität ein Gefühl der Zugehörigkeit. Anglizismen ermöglichen es Jugendlichen, sich mit bestimmten sozialen Gruppen oder Subkulturen zu verbinden. Durch die Verwendung von Anglizismen, die mit einer bestimmten Jugendkultur in Verbindung gebracht werden, kann der Jugendliche seine Zugehörigkeit und Identifikation mit dieser Gruppe ausdrücken.

2. Die Jugendsprache

Jugendsprache ist eine dynamische und sich ständig weiterentwickelnde Form der Kommunikation, die durch den kulturellen und sozialen Kontext junger Menschen geprägt ist. Sie spiegelt ihre Identität, ihre Werte und ihre Weltanschauung wider und zeichnet sich häufig durch ein einzigartiges Vokabular, eine eigene Grammatik und Aussprache aus. Die Jugendsprache ist ein mächtiges Instrument zur Selbstdarstellung und spielt eine wichtige Rolle bei der Herausbildung der Jugendkultur. Die Jugendsprache wird zwar oft als Abweichung von der Standardsprache betrachtet, ist aber eine wichtige kulturelle und sprachliche Ressource. Sie ermöglicht es jungen Menschen, ihre Identität zu behaupten und ein Gefühl der Zugehörigkeit und Gemeinschaft zu schaffen.

Als Forschungsgegenstand hat sich die Jugendsprache erst später ergeben, da sie in der Praxis schon länger existiert hat. Genauer gesagt, kann die Jugendsprachforschung auf eine erst 45-jährige Geschichte zurückblicken (*Neuland*, 2008, S. 22). Meistens wird mit Jugendsprache die gesprochene Sprache junger Menschen bezeichnet, doch dank der sich ständig weiterentwickelnden

Technologie des 21. Jahrhunderts ist diese Sprache inzwischen auch weitgehend getippt, i.e. digitalisiert. Inzwischen ist die Jugendsprache im Internet ein eigenständiges Phänomen. Schlobinski (2001) attribuiert diese Entwicklung an den Ursprungsort des Internets, die USA (S. 239). Es ist nicht nur ein Produkt eines englischsprachigen Landes, sondern es wurde auch hauptsächlich in englischer Sprache entwickelt und ausgestattet. Laut Schlobinski umfasst das World Wide Web mehr als eine Milliarde Dokumente, von denen mehr als 80 % in englischer Sprache verfasst sind (S. 239).

C) METHODE

3. Korpus

Der empirische Teil dieser linguistischen Arbeit untersucht die Verwendung von Anglizismen in zwei verschiedenen Quellen: der Jugendzeitung *Cool Magazin* (Ausgabe Februar 2022) und der Zeitschrift *Der Standard* (Ausgabe 11. Februar 2022). Die Analyse basiert auf einem quantitativen Ansatz, insbesondere auf einer Untersuchung der absoluten und relativen Häufigkeit von Anglizismen in beiden Quellen. Die Wahl zwischen der absoluten und der relativen Häufigkeit hängt oft vom Kontext und Zweck der Analyse ab. Die absolute Häufigkeit kann beispielsweise besser geeignet sein, um die Schwere eines Krankheitsausbruchs oder die Gesamtzahl der Unfälle in einem bestimmten Gebiet zu erfassen. Das relative Auftreten hingegen kann sinnvoller sein, um die Häufigkeit eines Phänomens zwischen verschiedenen Regionen oder Populationen mit unterschiedlicher Größe zu vergleichen.

3.1. Ausgesuchte Zeitschriften – Jugendzeitschrift vs. Seniorenzeitschrift

Cool Magazin ist eine jugendorientierte Zeitschrift, die sich an Leser zwischen 13 und 17 Jahren richtet. Sie ist bekannt für ihren informellen Ton und die häufige Verwendung von Anglizismen in ihren Artikeln. Sie wurde in 2008 in Österreich gegründet und hat sich mittlerweile zu einer bekannten Publikation im Land entwickelt. Das *Cool Magazin* erscheint 10 Mal im Jahr und bietet Jugendlichen und jungen Erwachsenen regelmäßig trendige und ansprechende Inhalte. Das Magazin deckt ein breites Spektrum an Themen ab, die für die jugendliche Zielgruppe von Interesse sind, darunter Musik, Mode, Lifestyle, Unterhaltung, Technologie und aktuelle Trends (Cool Magazin Medienplan, 2021). *Der Standard* hingegen ist ein eher traditionelles Nachrichtenmagazin, das sich an ein allgemeines Publikum richtet und dafür bekannt ist, die deutsche Standardsprache zu verwenden. *Der Standard* wurde 1988 von Oscar Bronner, einem österreichischen Verleger und Unternehmer, gegründet. Er richtet sich in erster Linie an ein professionelles und gebildetes Publikum in Österreich. Das Ziel der Zeitung ist eine umfassende Berichterstattung über nationale und internationale Nachrichten, Politik, Wirtschaft, Kultur und Sport (Der Standard, 2019).

Durch den Vergleich und die Gegenüberstellung der Ergebnisse aus beiden Quellen soll diese Studie Licht auf die sozialen und kulturellen Faktoren werfen, die den Gebrauch von Anglizismen in der deutschen Sprache beeinflussen, insbesondere in verschiedenen Altersgruppen und in unterschiedlichen Kontexten.

3.2. Grundsätze der Auszählung

Diese Studie konzentriert sich speziell auf die Untersuchung von äußeren Lehnwörtern unter Ausschluss vom innen Lehnwort. Obwohl *Der Standard* sich an ein professionelles und gebildetes Publikum wendet, kann davon ausgegangen werden, dass deren Vertrautheit mit dem äußeren Lehnwort begrenzt ist. Daher geht diese Arbeit davon aus, dass die Entscheidung der Leser:innen, die Jugendzeitschrift zu kaufen und sich in einer Sprachgemeinschaft zu engagieren, eher durch das Vorhandensein äußerer als innerer Lehnwörter beeinflusst wird. Daher werden in der Studie nur externe Lehnwörter berücksichtigt, einschließlich direkter Einzelwortentlehnungen, Mehrwortentlehnungen, Pseudoentlehnungen und gemischter Verbindungen. Zusammengesetzte Wörter, die aus mehreren Anglizismen und Mehrwortentlehnungen bestehen, werden als ein einziger Anglizismus behandelt. Jeder Anglizismus wurde als eigenes Token gezählt, einschließlich Wiederholungen. Auch Mischkomposita wurden zum äußeren Lehnwort gezählt. Beispiele dafür könnten folgende sein: *Online-Befragung*, *Round-Table-Gespräche*, etc. Die Arbeit schließt jedoch Eigennamen von Personen und Orten, Produkt- und Markennamen, Namen von Unternehmen, Institutionen, Gebäuden und Währungseinheiten sowie englische Titel von Büchern und Filmen aus. Englische Werbeslogans werden jedoch in die Analyse einbezogen (In Anlehnung an Desoye, 2015).

Wichtig ist, dass sich *Cool Magazin* und *Der Standard* nicht nur in ihrer Zielgruppe und ihrem Tonfall unterscheiden, sondern auch in ihrer Aufmachung. So hat das *Cool Magazin* 10 Seiten mehr als *Der Standard*, was sich auf die Häufigkeit der Anglizismen in den beiden Quellen auswirken kann. 34 und 24 Seiten, respektive. Dieser Unterschied in der Seitenzahl schließt jedoch eine ordnungsgemäße Analyse der Häufigkeit von Anglizismen in beiden Quellen nicht aus.

Wie schon erwähnt, um die Häufigkeit der Anglizismen in *Cool Magazin* und *Der Standard* richtig zu analysieren, ist es notwendig, relative Häufigkeitsmaße wie die Anzahl der Anglizismen pro 1000 oder 10.000 Wörter zu verwenden, anstatt sich nur auf absolute Häufigkeitsmaße wie die Gesamtzahl der Anglizismen in jeder Quelle zu verlassen. Dieser Ansatz berücksichtigt die Tatsache, dass verschiedene Quellen unterschiedliche Wortzahlen haben können, was die absolute Häufigkeit eines bestimmten sprachlichen Merkmals beeinflussen kann. Durch die Verwendung relativer Häufigkeitsmaße können wir die Verwendung von Anglizismen in beiden Quellen auf gleicher Basis vergleichen, unabhängig von den Unterschieden in der Seitenzahl oder der Wortanzahl.

Daher werden in dieser Studie relative Häufigkeitsmaße verwendet, um die Verwendung von Anglizismen in *Cool Magazin* und *Der Standard* zu analysieren, wobei Unterschiede in der Länge oder der Wortzahl der beiden Quellen berücksichtigt werden. Auf diese Weise können wir ein genaueres Verständnis für die Rolle der Anglizismen in diesen Quellen und ihre Verbreitung in der deutschen Sprache gewinnen.

4. Hypothesen

Ziel dieser empirischen Analyse ist es, ein umfassendes Bild von der

Verwendung von Anglizismen in diesen beiden Quellen zu erhalten und etwaige Muster oder Trends in ihrer Verwendung aufzudecken. Diese Arbeit liefert wertvolle Einblicke in die Rolle von Anglizismen in der heutigen deutschen Gesellschaft, insbesondere im Kontext der Jugendsprache.

Im Rahmen dieser Arbeit sollen die folgenden Hypothesen bestätigt oder widerlegt werden:

1. Die relative Häufigkeit von Anglizismen in der Jugendzeitschrift ist deutlich höher als die relative Häufigkeit von Anglizismen in der Seniorenzeitschrift, was auf eine starke Präferenz für Anglizismen in der deutschen Jugendsprache hinweist.
2. Die absolute Häufigkeit von Anglizismen in den untersuchten Zeitschriften korreliert positiv mit dem Kontakt der Zielgruppe zu englischen Medien und globalen kulturellen Einflüssen, was den Einfluss externer Faktoren auf die Übernahme von Anglizismen in die deutsche Jugendsprache unterstreicht.

Durch die Verwendung eines quantitativen Ansatzes zielt diese Arbeit darauf ab, eine strenge und systematische Analyse der Verwendung von Anglizismen in diesen beiden Quellen zu liefern und ein differenzierteres Verständnis der sozialen und sprachlichen Faktoren zu bieten, die ihre Verwendung prägen.

5. Anzahl der Anglizismen in jeder Zeitschrift

Wie oben erwähnt wurden für diese Studie *Der Standard* und *Cool Magazin* untersucht. Dies entspricht einem Gesamtkorpus von 23.608 Wörtern. Einzeln waren es 14.840 Wörter in der Ausgabe des *Standard*, 8.768 Wörter im *Cool Magazin*.

Insgesamt wurden im Gesamtkorpus 292 Anglizismen gefunden; 48 im *Standard*, 244 im *Cool Magazin*. Einer der häufigsten Anglizismen, die im *Cool Magazin* gefunden wurden, war das Wort *Song*, das 8 Mal vorkam. Weitere häufige Anglizismen im Jugendmagazin sind *Single*, *cool*, *Interview* und *Challenge*. Im *Standard* hingegen fand sich der Begriff *Team* am häufigsten, allerdings nur in Zusammensetzungen wie *Rodel-Team* oder *Kombi-Team*. Es ergab sich ein Gesamtprozentsatz von 1,2% der Anglizismen im Gesamtkorpus. Im *Standard* waren es 48 Anglizismen, während im *Cool Magazin* 244 Anglizismen gezählt wurden. Alle Seiten wurden durchgezählt, einschließlich Deckblatt und beigefügter Anzeige. Die Anzahl der Wörter im Korpus wurde mithilfe einer auf das Zählen von Wörtern spezialisierten Computersoftware erfasst. Die Anzahl der Anglizismen wurde jedoch manuell gezählt, da ein Computerprogramm nicht in der Lage wäre, die Anglizismen zu erkennen, die den oben genannten Regeln für die Strukturierung dieser Arbeit entsprechen.

	Gesamtanglizismen	Gesamtwörter	Relative Häufigkeit
<i>Der Standard</i>	48	14.840	0,3%
<i>Cool Magazin</i>	244	8.768	2,7%
Absolute Häufigkeit	292	23.608	

Tab. 1: Gesamtzahl der Anglizismen in den zwei Zeitungen

Durch die prozentuale Visualisierung kann man ganz klar die erste Hypothese bestätigen, die besagt, dass die relative Häufigkeit von Anglizismen in der Jugendzeitschrift deutlich höher ist als die relative Häufigkeit von Anglizismen in der Seniorenzeitschrift. Dies deutet auf unterschiedliche sprachliche Präferenzen und Einflüsse innerhalb der deutschen Jugenddemografie, die auf Faktoren wie die Zielgruppe, die redaktionelle Regelungen und den kulturellen Kontext zurückgeführt werden können.

Auch die zweite Hypothese kann man bestätigen. Durch die Summe der absoluten Häufigkeit von Anglizismen in den untersuchten Zeitschriften sieht man eine positive Korrelation mit der Berührung der Zielgruppe gegenüber englischen Medien und globalen kulturellen Einflüssen. Die Häufigkeit von Anglizismen in der deutschen Jugendsprache scheint umso höher zu sein, je stärker die Exposition gegenüber englischen Medien und globaler Kultur ist.

D) ZUSAMMENFASSUNG

Die Prävalenz von Anglizismen in verschiedenen Medien kann erheblich variieren, was die unterschiedlichen Sprachumgebungen und Zielgruppen der verschiedenen Publikationen widerspiegelt. In der Jugendzeitschrift haben Anglizismen eine multifunktionale Rolle, die über die reine Wortwahl hinausgeht. Sie geben den Ton und den Stil vor, knüpfen an die zeitgenössische Jugendkultur an und fördern das Gefühl der Zugehörigkeit. Diese Wörter schaffen ein sprachliches Band, das die Kommunikation und die Beteiligung der Leser fördert. Im Gegensatz dazu hält sich die Erwachsenenzeitung an bestimmte sprachliche Normen und richtet sich an ein vielfältiges Publikum. Anglizismen werden in begrenztem Umfang verwendet, vor allem in internationalen Berichten, in der Technologie oder in Fachgebieten, in denen englische Begriffe anerkannt sind. Die Zunahme von Anglizismen in der Jugendsprache ist kein Zeichen für den Verfall des Deutschen. Sie spiegelt die Anpassungsfähigkeit der Sprache an gesellschaftliche Veränderungen wider. Die gezielte Verwendung von Anglizismen bereichert den Ausdruck, fördert die Kommunikation und spiegelt unsere globalisierte Welt wider.

Die Studie zeigt die altersbedingte Sprachdynamik auf und plädiert für eine zielgruppengerechte Sprache. Der soziolinguistische Kontext und die Kommunikationsziele sind entscheidend für die Analyse der Sprache in Genres oder Publikationen. Die Ergebnisse dieser Studie verdeutlichen die sprachlichen Präferenzen und die Sprachdynamik in den verschiedenen Altersgruppen. Sie unterstreicht die Notwendigkeit einer maßgeschneiderten Sprachwahl, die beim Zielpublikum Anklang findet, und betont, wie wichtig es ist, den soziolinguistischen Kontext und die kommunikativen Ziele zu berücksichtigen, wenn man den Sprachgebrauch in bestimmten Genres oder Publikationen analysiert.

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass die höhere Häufigkeit von Anglizismen in der Jugendzeitschrift im Vergleich zur Zeitung für Erwachsene den Einfluss der Zieldemografie, kultureller Trends und sprachlicher Präferenzen auf den Sprachgebrauch verdeutlicht. Das Verständnis dieser Dynamik verbessert unser Verständnis dafür, wie sich Sprache entwickelt, anpasst und die sozialen, kulturellen und kommunikativen Bedürfnisse verschiedener Gemeinschaften und Altersgruppen widerspiegelt.

E) LITERATURVERZEICHNIS

- [1] Bayerischer Rundfunk, (2022). *Die Entstehung Der Sprache: Das Thema. Abgerufen am 11. Mai 2023*. www.br.de/radio/bayern2/sendungen/radiowissen/mensch-natur-umwelt/sprache-entstehung-thema100.html.
- [2] Der Standard (2019). *Die Chronologie Des Standard Und Derstandard.At. Abgerufen am 15. Februar 2023*. about.derstandard.at/unternehmen/die-chronologie-des-standard-und-derstandard-at/.
- [3] Desoye, S. (2015). *Diplomarbeiten24.de Anglizismen Im Deutschen. Eine Sprachwissenschaftliche Untersuchung Der Altersabhängigen Verwendung von Anglizismen in Frauenzeitschriften. Abgerufen am 11 Mai. 2023*. www.diplomarbeiten24.de/document/1000981.
- [4] Eisenberg, P. (2013). *Anglizismen Im Deutschen - Carl von Ossietzky. Abgerufen am 25. Februar 2023*. uol.de/f/3/inst/germanistik/fach/sprachwissenschaft/Aufsaezte_Eisenberg/Eisenberg_2013_Anglizismen-im-Deutschen.pdf.
- [5] Hötzmanseder, L. (2018). *Eine qualitative Studie zur „sozialen Bedeutung“ von Anglizismen. Abgerufen am 11. Januar 2023*. <https://services.phaidra.univie.ac.at/api/object/o:1343823/get>
- [6] Medienplan Cool Magazin (2021) - *Cool! Magazin. Abgerufen am 16. May 2023*. cool-magazin.at/wp-content/uploads/2020/11/Medienplan-2021-COOL.pdf.
- [7] Neuland, E (2008). *Jugendsprachen: Mehrsprachig - Kontrastiv - Interkulturell*. Berlin, Germany: Peter Lang Verlag. *Abgerufen am 2. Juni 2023*, <https://www.peterlang.com/document/1104874>
- [8] Römer, R. (2019). *Anglizismen Sind Eine Bereicherung Unseres Wortschatzes. Abgerufen am 16. Mai 2023*. news.rub.de/wissenschaft/2019-09-13-tag-der-deutschen-sprache-anglizismen-sind-eine-bereicherung-unseres-wortschatzes.
- [9] Sawin, T. (2015). *Reconsidering Development, 4 (1). What “Getting By with English” Costs: Fieldworkers’ Language Choices and Organizational Language Policy. Abgerufen am 11. Mai 2023*. <http://pubs.lib.umn.edu/reconsidering/vol4/iss1/3>
- [10] Schlobinski, P. (2001). *Anglizismen im Internet*. In G. Stickel (Ed.), *Neues und Fremdes im deutschen Wortschatz: Aktueller lexikalischer Wandel* (pp. 239-257). Berlin, Boston: De Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110622669-013>

Blerta Ceka

South East European University, Tetovo

Gëzim Xhaferri

South East European University, Tetovo

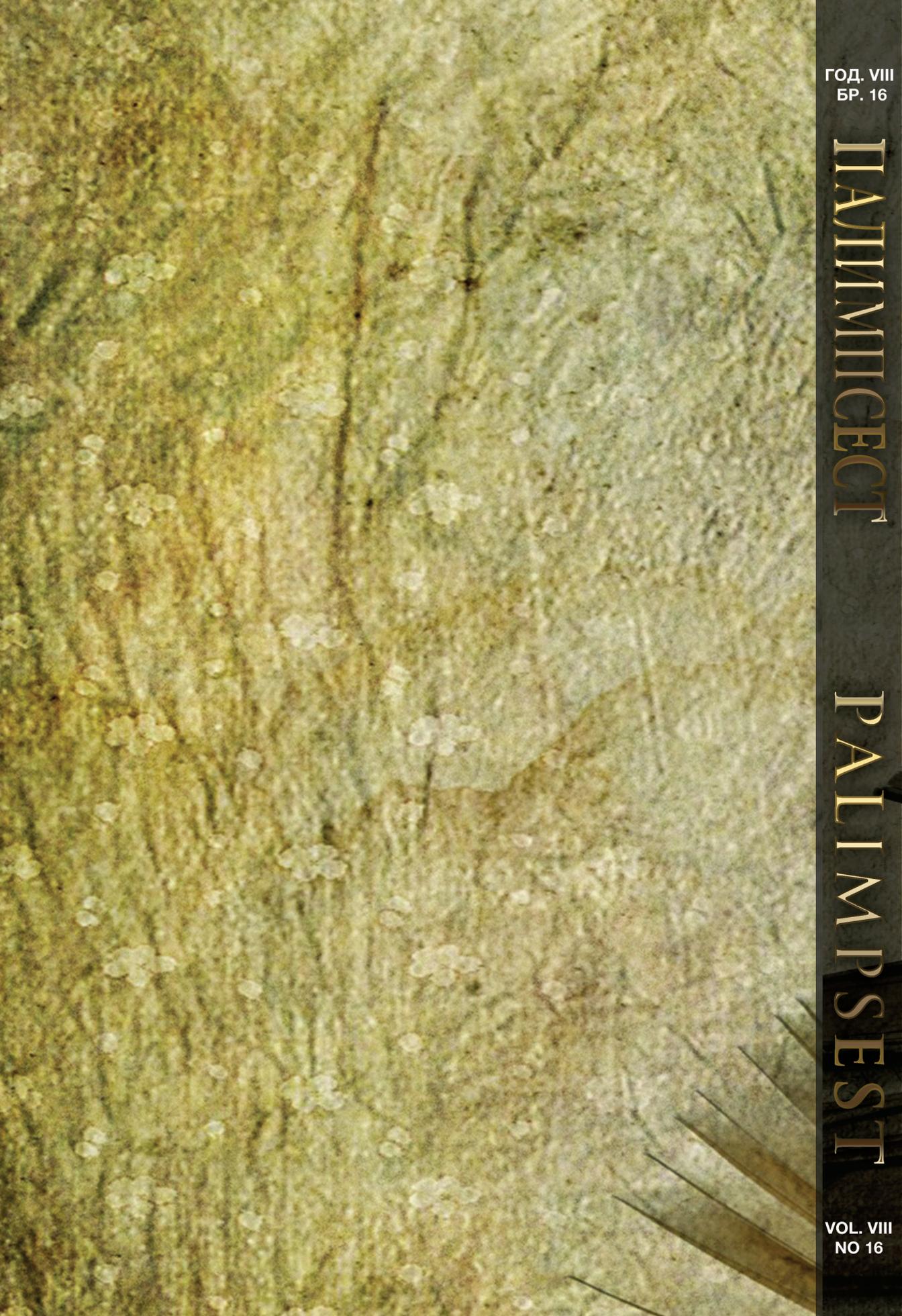
Biljana Ivanovska

Goce Delcev University, Stip, North Macedonia

The Social Significance of Anglicisms in German Youth Language: a Comparative Analysis between ‘der standardand’ and ‘Cool Magazin’

Abstract: This paper explores the influence of English loanwords on the German language, especially in the context of youth communication, and the profound impact of anglicisms on linguistic and cultural dynamics. By examining the appropriation, usage patterns, and attitudes of German-speaking youth toward these borrowings, this thesis aims to shed light on how anglicisms shape social interactions and contribute to the identity construction of young Germans. Using a multidimensional approach, this paper analyses the linguistic characteristics of anglicisms, examines their prevalence and the contexts of their use by German adolescents, and explores the motivations for their inclusion in everyday language. By combining theoretical approaches from sociolinguistics, language contact, and youth language research, this study contributes to the ongoing academic discourse on the social meaning of anglicisms in German youth language. To support the findings and conclusions of this paper, an empirical analysis was conducted comparing two magazines with different target audiences. In this comparative study, the frequency and use of anglicisms in both papers were investigated and analysed. The goal was to find out which newspaper used greater amount of anglicisms in order to determine the different degree of anglicization of the language depending on the target audience. Through this comparative approach, valuable insights into the prevalence and influence of anglicisms in different contexts were gained, providing a solid basis for conclusions regarding their use and meaning.

Keywords: *anglicism; youth language; sociolinguistic; sociolect.*



ГОД. VIII
БР. 16

ПАЛИМПСЕСТ

PALIMPSEST

VOL. VIII
NO 16